

株式会社ヒロコーポレーションは株式会社ビジョンと業務提携し、訪日外国人旅行者向けビジネスを展開する法人向けに、ウェアラブル音声翻訳デバイス「ili（イリー）」を活用したソリューション「ili for Guest」の提供を開始します。

株式会社ヒロコーポレーション（本社：奈良県香芝市、代表取締役：向山孝弘、以下「ヒロコーポレーション」）は、低価格で高品質なWi-Fiルーターレンタルサービスの海外向け「グローバルWiFi®」（<https://townwifi.com/>）およびインバウンド（訪日外国人旅行者）向け「NINJA WiFi®」（<https://ninjawifi.com/>）を提供する株式会社ビジョン（本社：東京都新宿区 代表取締役社長：佐野健一 証券コード：9416以下ビジョン）と業務提携し、世界初のウェアラブル音声翻訳デバイス「ili（イリー）」のインバウンド接遇に活用する法人向けパッケージ「ili for Guest（イリー フォー ゲスト）」のライセンス販売を、本日2017年11月27日（月）より開始します。

ビジョンは、海外渡航者が言葉の壁を越えて一層アクティブに活動いただけるよう、ウェアラブル翻訳デバイス「ili（イリー）」のレンタルサービスを、世界に先駆け日本において行っています。また、年間50万人もの訪日外国人旅行者に直接対面してサービスを行っている（2016年実績・ビジョン調べ）ノウハウを持っています。これらを活かし、宿泊施設、飲食業、サービス業、小売業、旅行業、自治体等の訪日外国人旅行者に向けたサービス・ビジネスを展開する皆様へ、多言語対応力の向上によるサービスレベル・顧客満足度向上を図っていただくべく「ili for Guest」をご案内していきます。

■「ili for Guest（イリー フォー ゲスト）」概要

○提供開始日：2017年7月18日（火） ※ヒロコーポレーション、ライセンス販売お取扱い開始日：2017年11月27日（月）

○お申込・お問合せ先：0745-71-6661

○料金 \* 税抜き：

・月額3,980円/ライセンス（1ライセンスにつき「ili」を1台貸与。10ライセンス以上のご契約。）

・導入費用：①初期費用・・・10,000円/ライセンス ②ili管理ステーション（1契約あたり1台以上）・・・30,000円/台

・「iliお試しモニタープラン」（1台から試用可能・初期費用不要）：月額9,800円/台

○3つの機能（ili管理ステーションを用いることでご利用いただけます）：

・翻訳カスタマイズ機能

お客様の使用環境において頻度の高い固有名詞を自由に追加することが可能です。

例えば商業施設ではショップ名を追加することで、お客様のご案内に役立てることができます。

・多言語切替機能

日本語、英語、中国語、韓国語対応（今後、スペイン語、タイ語等追加予定）。

専用の管理ソフトで入出力言語を切り替えることができ、英語圏以外のお客様にも対応可能です。

・翻訳データ解析機能

ログデータから使用頻度の高い単語やフレーズを閲覧することが可能です。

訪日外国人旅行者の要望やニーズを蓄積し、サービス改善につなげることができます。

■ウェアラブル音声翻訳デバイスili（イリー）とは

「ili（イリー）」とは話した言葉を一瞬で翻訳してくれるウェアラブル音声翻訳デバイスです。

インターネットに接続する必要がないので、旅行中でも通信状態に関わらず、伝えたいその瞬間に使えます。

「旅」に特化した辞書を搭載しており、これ一つで語学学習に必要な数時間分のコバを使って旅行を楽しむことが可能になります。

直感的に操作できるから、まるであなたが直接話しているかのようにスムーズに気持ちが伝わります。

○開発会社：株式会社ログバー（<http://logbar.jp>）

○対応言語：日本語、中国語、英語、韓国語 \* 今後更に追加予定。

○公式Webサイト：<https://iamili.com/>

○特徴：

1. すぐ使える簡単操作

メインボタンを押すだけでiliはあなたの声に耳を傾け始め、指を離せば翻訳を開始します。たったこれだけの簡単操作だから、誰でも今すぐに使うことができます。

2. インターネット不要

良質なネット環境を常に確保することが難しい旅先。インターネットに依存しないiliなら、電波の弱い山の上や田舎の街でも、いつでも安定的に音声翻訳が可能です。

3. 独自技術の瞬間翻訳

独自技術のSTREAM（ボイス・ストリーミング・トランスレーション・システム）が最速0.2秒の翻訳を実現。待たされることなく気軽に使い続けられます。

4. 旅行に特化した辞書

旅行でよく使うフレーズにフォーカスした海外旅行専用の辞書により、的外れな誤訳を削減。同時に最新トレンドや地名を増やすことで「伝わる」翻訳を実現しました。



本件に関する報道関係者様からのお問い合わせ先

株式会社ヒロコーポレーション ブランディング事業部 担当：関・齋藤

TEL: 06-6213-6177 FAX: 06-6213-6178 Email: pr@kk-hiro.com

## ■ 株式会社ログバー(Logbar) 会社概要

米国シリコンバレーと東京の2拠点で認識技術と超小型化設計技術を駆使し、指輪型デバイス「Ring ZERO」や「iii(イリー)」を開発・販売。

- ・商号：株式会社ログバー
- ・代表者：代表取締役 吉田卓郎(よしだ たくろう)
- ・本社所在地：東京都渋谷区恵比寿4-7-6 Urban Ebis Studio 1A
- ・設立年月日：2013年2月
- ・資本金：376,100,000円
- ・Webサイト：<http://logbar.jp>

## ■ 株式会社ビジョン 会社概要

「世の中の情報通信産業革命に貢献します。」を経営理念に掲げ、コーポレートスローガンである“More vision, More success.”に沿い、より先見性のある選択で、お客様により多くの成功を得ていただくべく、情報通信分野における事業を主軸に、サービスを提供しています。

- ・商号：株式会社ビジョン
- ・東京証券取引所市場第一部（証券コード：9416）
- ・代表者：代表取締役社長 佐野 健一(さの けんいち)
- ・本社所在地：東京都新宿区西新宿6-5-1 新宿アイランドタワー5階
- ・設立年月日：2001年12月（創業1995年6月1日）
- ・資本金：2,347,376,400円
- ・Webサイト：<https://www.vision-net.co.jp>
- ・事業内容：
  1. グローバルWiFi事業  
海外事業 / 国内事業
  2. 情報通信サービス事業  
固定通信事業 / 移動体通信事業 / ブロードバンド事業 / OA機器販売事業 / インターネットメディア事業
  3. その他

## ■ 株式会社ヒロコーポレーション 会社概要

「会社という舞台で世の中の役に立つ人財を育て、我々に関わる全ての人に事業を通じ、心震わす感動の創出と笑顔溢れる幸せな生活を提供します。」を経営理念に掲げ、キャリアショップ運営をはじめとした通信事業を主軸に、ブランディング事業、携帯アクセサリブランドコラボレーション事業、メディアコンテンツ事業など多岐に渡る事業を展開しています。

- ・商号：株式会社ヒロコーポレーション
- ・代表者：代表取締役社長 向山 孝弘(むかいやま たかひろ)
- ・本社所在地：奈良県香芝市瓦口2315 香芝木材倉番館ビル3階
- ・設立年月日：1990年12月
- ・資本金：50,000,000円
- ・Webサイト：<http://kk-hiro.com/>
- ・事業内容：
  1. 通信機器事業  
キャリアショップ運営 / 携帯電話法人販売 / PC・タブレット端末及び周辺機器販売 / 固定回線及びブロードバンド回線販売
  2. ブランディング事業  
オリジナルブランド「REBONALLY」スモールレザーアイテムをはじめとする商品の企画開発、販売。
  3. 携帯アクセサリブランドコラボレーション事業  
AppBank Store店舗運営
  4. メディアコンテンツ事業  
企業PR動画等の企画・制作

本件に関する報道関係者様からのお問い合わせ先

株式会社ヒロコーポレーション ブランディング事業部 担当：関・齋藤

TEL:06-6213-6177 FAX:06-6213-6178 Email:pr@kk-hiro.com